



Turbo-Scheibenmäher

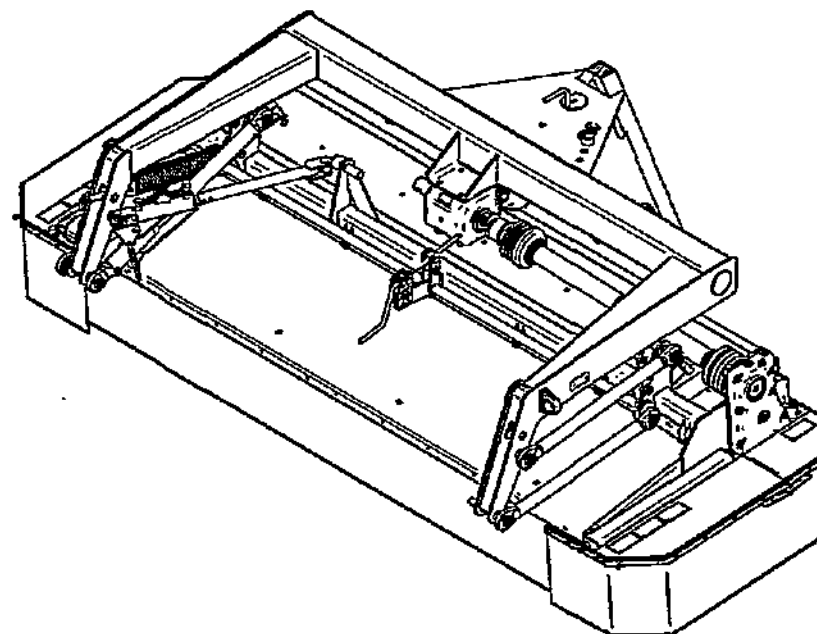
- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

SM 310 FZ KC

ab Masch.-Nr. 0116

SM 310 FZ RC

ab Masch.-Nr. 01116



D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÉCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÉCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Basist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina FELLA ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (vedi "condizioni di vendita" nel listino prezzi ricambi FELLA in vigore).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia (unica eccezione: difetti di materiale o difetti causati direttamente da danni di ricambi, per le quali viene fatta la richiesta di garanzia). Prego controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

Ogni listino ricambi macchine FELLA contiene nelle ultime pagine il solo elenco dei codici ricambi in ordine numerico. Alla destra di tutti questi codici ricambi si trova il collocamento esatto di ogni singolo ricambio all'interno del listino ricambi che consultate: la tavola e la posizione.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

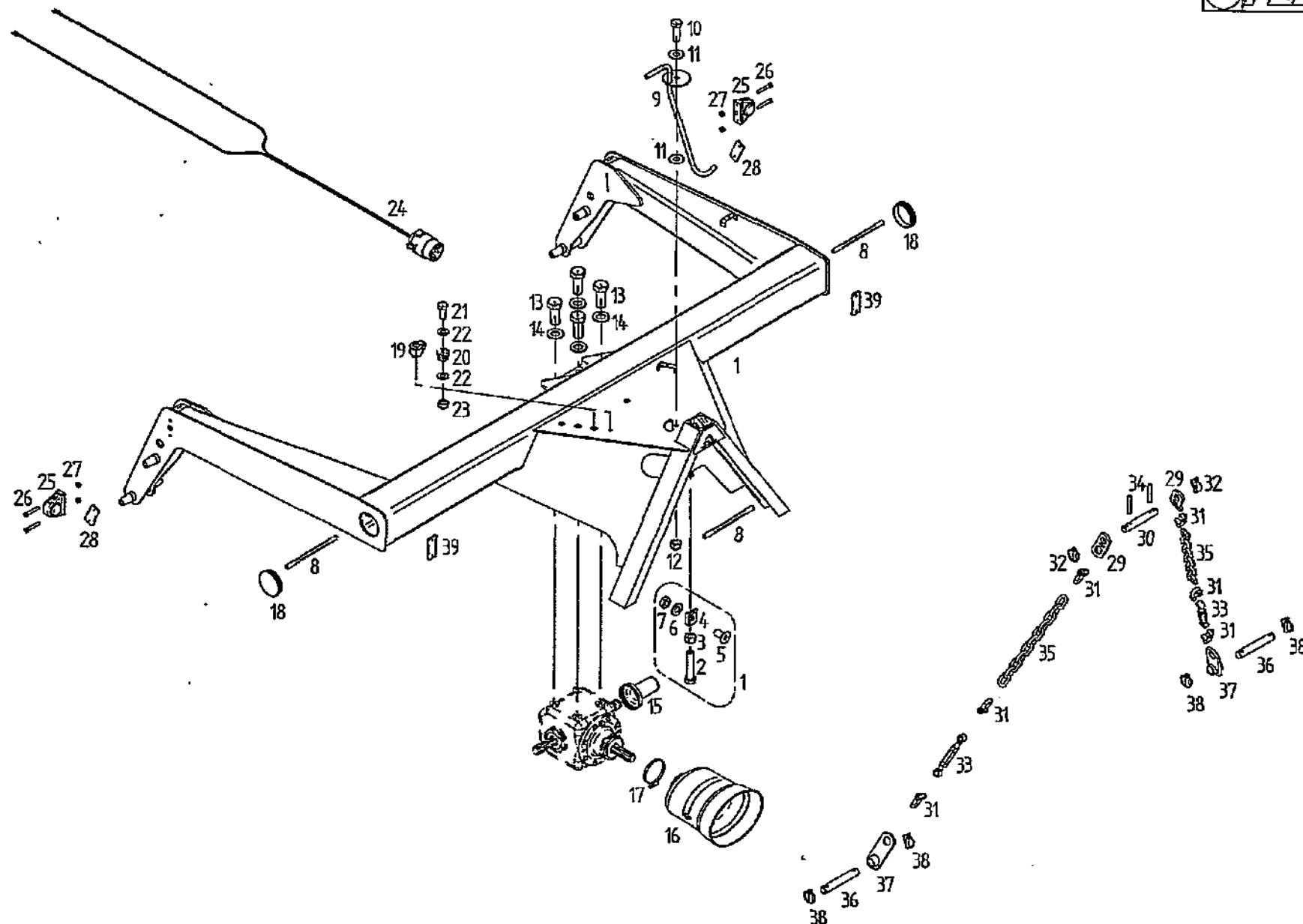
Averiguar n° ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicamos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

1

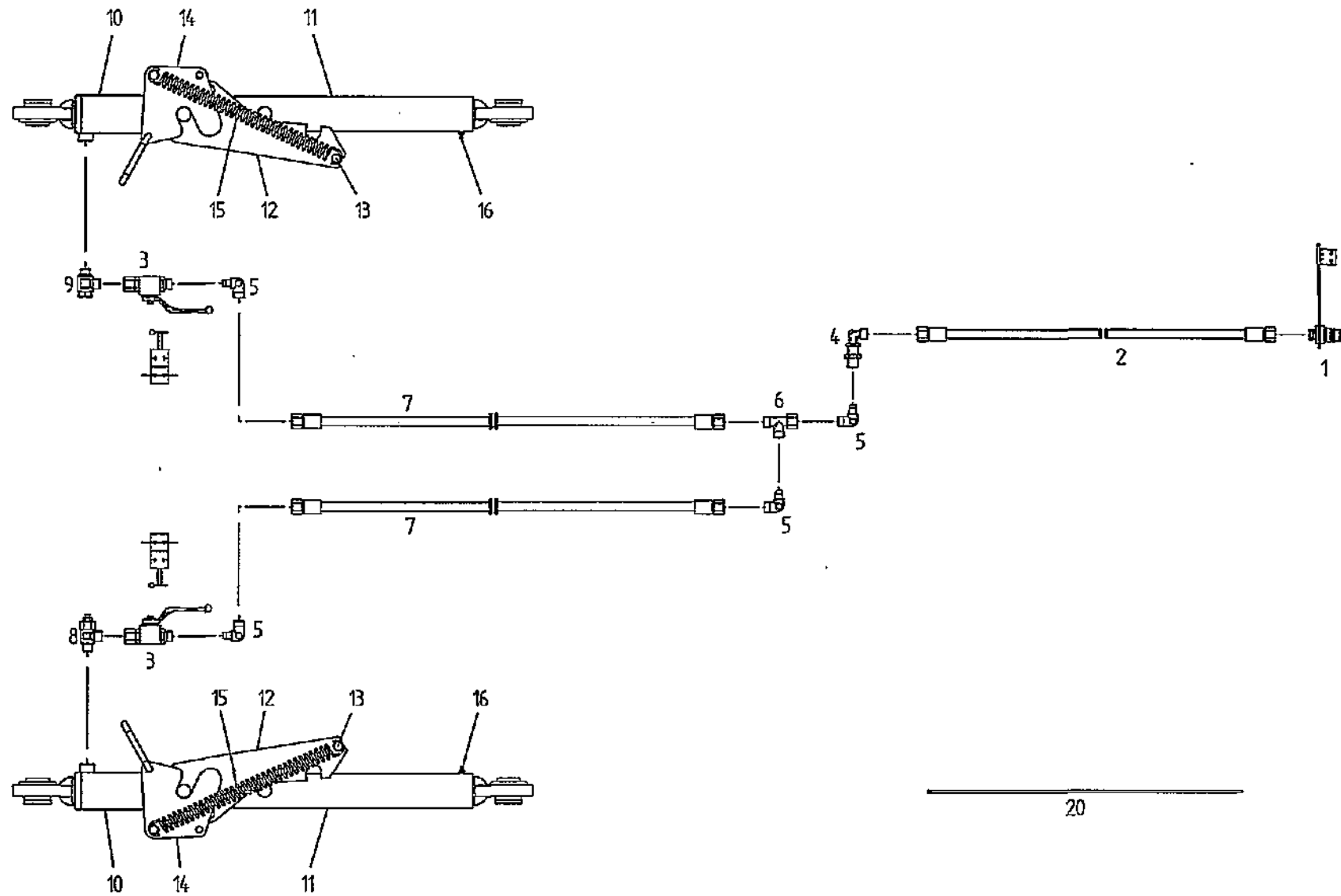


Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos	Nr.	SM310FZ-KC	SM310FZ-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special		
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Lenkerbock.....	Guide.....	Support de direction
1	133255	o	o	Lenkerbock vormontiert.....	Guide mounted.....	Support de direction monté
2	117726	o	o	6kt-Schr. M12x60- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	116686	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	121735	o	o	Schieber.....	Slider.....	Verrou
5	124980	o	o	Senkschr. M12x25-8.8-A3A DIN7991 Vplu	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
6	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A	Washer.....	Rondelle
7	118097	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN936.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	128076	o	o	Kantenschutzprofil 6-8mm 255lang.....	Edge protection profile.....	Profil de bordure de protection
9	133258	o	o	Gelenkwellenhalter.....	P.T.O. shaft holder.....	Support de l' arbre de transmission
10	116629	o	o	6kt-Schr. M12x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	107096	o	o	Tellerfeder 28x12.2x1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
12	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	126377	o	o	6kt-Schr. M16x 40- 8.8-A3A DIN933 Vplu	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	115979	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	130203	o	o	Zapfwellenschutz aussen.....	P.T.O. shaft protection device.....	Protection de la prise de force
16	132629	o	o	Schutztopf WAL-NR 82.34.11.....	Guard.....	Pot de protection
17	118555	o	o	Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
18	128221	o	o	Lamellenstopfen GPN320 GL1023.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles
19	127138	o	o	SVK-St-Halter.....	SVK plug holder.....	Support de fiche SVK
20	127435	o	o	Steckerhalter.....	Plug holder.....	Support de fiche SVK
21	116622	o	o	6kt-Schr. M10x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	115973	o	o	Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
23	108441	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
24	133356	o	o	Hauptkabel 4x0.75-3.75.....	Main cable.....	Câble principal
25	133353	o	o	Begrenzungsleuchte SPL21 komplett.....	Limit lamp complete.....	Éclairage de limitation complet
26	128232	o	o	Zyl-Schr. ISO1207-M 5x30-4.8A3A.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
27	128233	o	o	6kt-Mutter M 5- 5 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	124687	o	o	Rückstrahler gelb.....	Reflector yellow.....	Catadioptré jaune
29	140694	o	o	Kettenlasche.....	Tongue.....	Maillon
30	140016	o	o	Oberlenkerbolzen Norm II.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon du bras de guidage supérieur
31	124368	o	o	Schäkel A 0.6 DIN 82101-TZN 600.....	Shackle.....	Manille
32	108671	o	o	Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
33	130391	o	o	Spannschloß.....	Turn buckle.....	Manchon de serrage
34	107452	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x40-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
35	127563	o	o	Kette G 10x40 17GL DIN5685.....	Chain.....	Chaîne
36	132931	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
37	140697	o	o	Kettenlasche.....	Tongue.....	Manille
38	108544	o	o	Klappstecker 12x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
39	126039	o	o	Rückstrahler weiß	Reflector white	Catadioptré blanc
90	133282	o		Satz Abziehbilder SM 310 FZ-KC.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
90	133283		o	Satz Abziehbilder SM 310 FZ-RC.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes

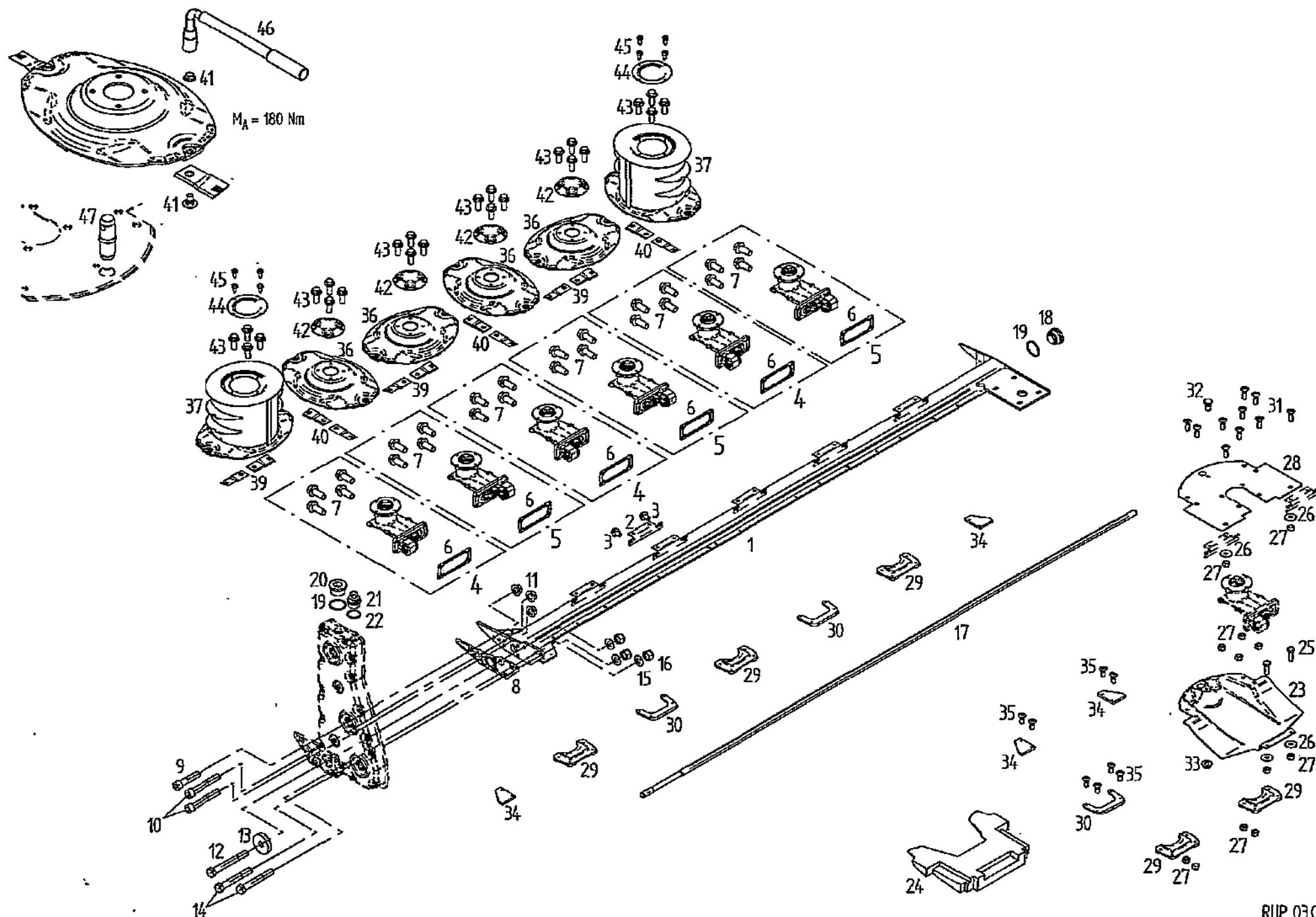
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2



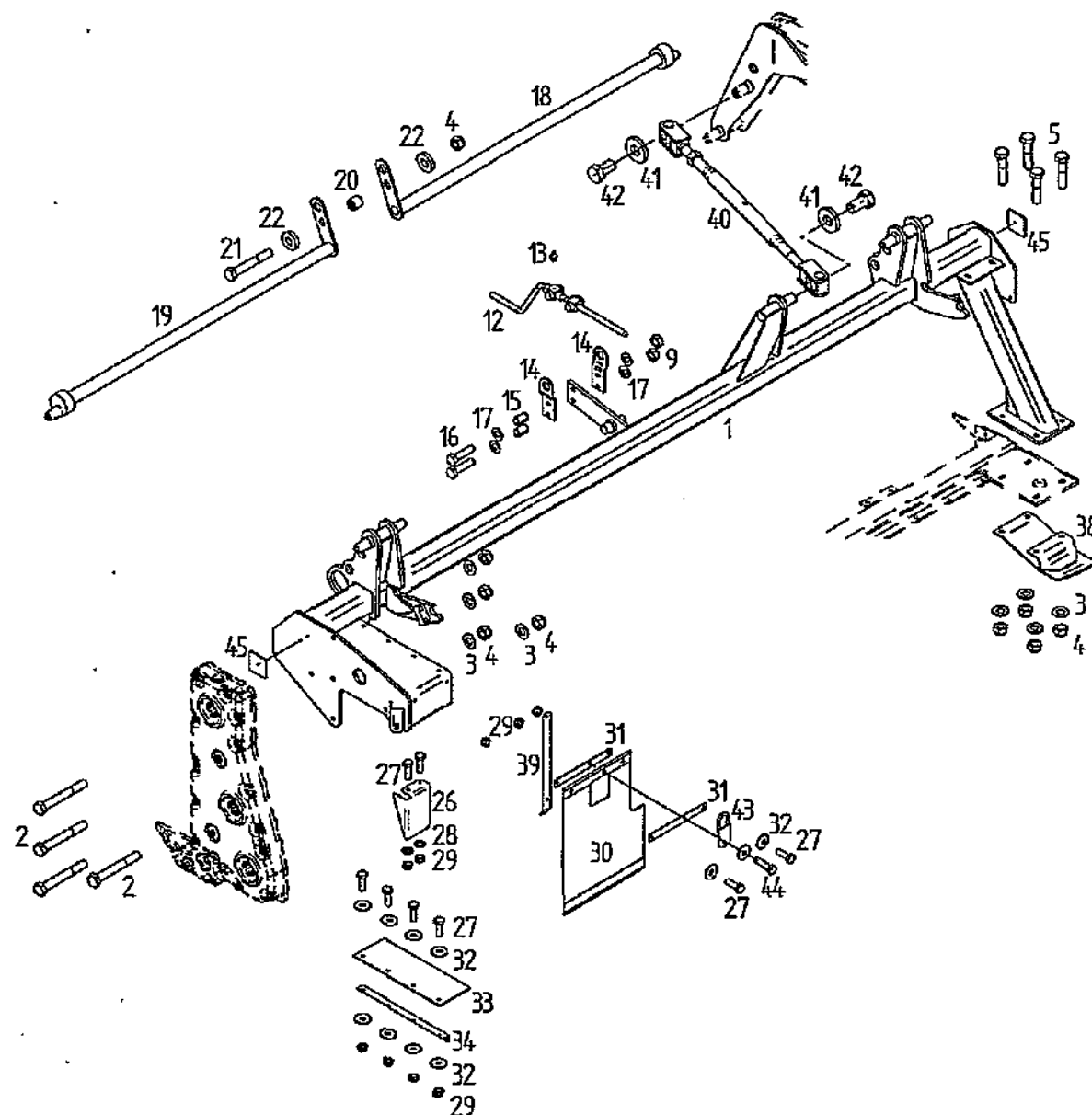
Pos	Nr.	SM310FZ-KC	SM310FZ-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Hydraulikplan.....	Hydraulic system plan.....	Schéma hydraulique
1	128070	o	o	SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	SVK plug.....	Fiche
2	162203	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP2100P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
3	133000	o	o	Block-Kugelhahn DN 6/10S/A3C.....	Ball valve.....	Robinet à boisseau sphérique
4	128000	o	o	W-Schottversch. WSV10-S/OMD/A3C.....	Bulkhead stuffing box with angle..	Raccordement à vic coudé
5	127902	o	o	Winkelverschraubung.....	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis coué réglable
6	127980	o	o	L-Verschraubung.....	Threaded joints.....	Raccord à vis
7	162556	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP3200P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
8	123759	o	o	Drosselventil doppeltwirkend.....	Throttle valve.....	Soupage d' étranglement
9	126862	o	o	Hochdruck-Schwenkverschraubung.....	Swiveling screw fitting.....	Raccord fileté orientable
10	133696	o	o	Hydraulikzylinder 50/155.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
11	133695	o	o	Gleitstück.....	Slider.....	Pièce coulissante
12	133305	o	o	Verriegelungshaken.....	Lock assembly hook.....	Crochet de verouillage
13	133306	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
14	133299	o	o	Hebel.....	Handle.....	Levier
15	122473	o	o	Zugfeder 3.5x26.5x230.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
16	108292	o	o	Kegelschmiernüppel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
20	124326	o	o	Kabelbinder PLT3H-DO PAND. 360lg.....	Cable ties.....	Collier de serrage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

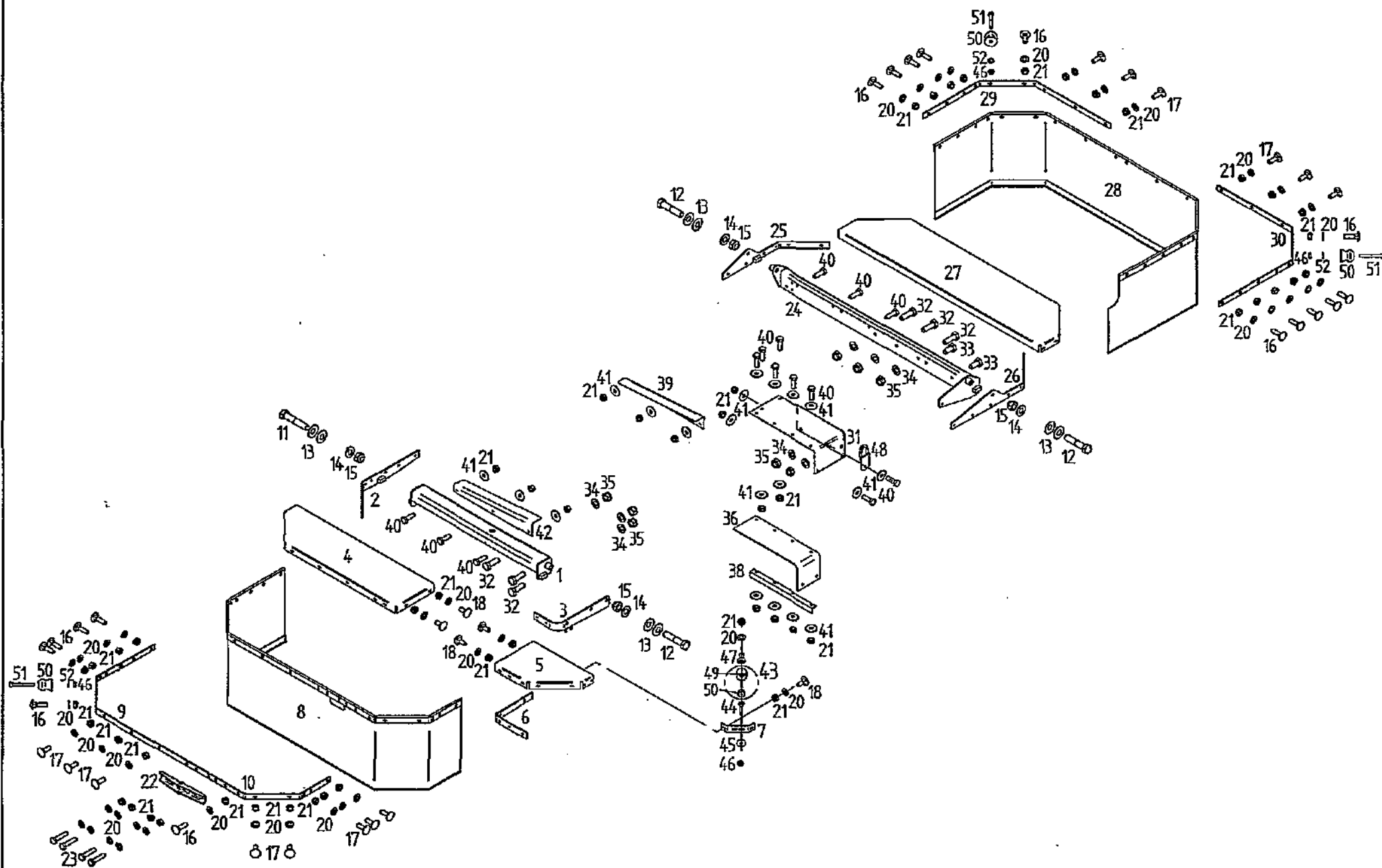
3



Pos	Nr.	SM310FZ-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	Bezeichnung des Teiles	*kein Ersatzteil *no spare parts *pas de pièce de rechange	Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special	Désignation de la pièce
		SM310FZ-KC	SM310FZ-KC						
					Mähträger.....		Cutter bar.....		Barre de coupe
1	426786	o	o		Mähträger montiert.....		Cutter bar mounted.....		Barre de coupe monté
2	123456	o	o		Halter.....		Support.....		Support
3	132855	o	o		6kt-Schr.M 8x12- 100 Vripp, Dac. 3M.....		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal
4	426252	o	o		Mähscheibenantrieb links.....		Mower disc drive assembly left.....		Ensemble d'entraînement gauche
5	426253	o	o		Mähscheibenantrieb rechts.....		Mower disc drive assembly right.....		Ensemble d'entraînement droit
6	130920	o	o		Gehäusedichtung.....		Seal.....		Joint
7	132856	o	o		6kt-Schr.M12x30-100-Vripp, Dac. 3M.....		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal
8	130924	o	o		Dichtung.....		Seal.....		Joint
9	128128	o	o		Zyl-Schr.M12x55-10.9-MV8 DIN912.....		Cheese head.....		Vis à tête conique
10	128129	o	o		Zyl-Schr.M12x80-10.9-MV8 DIN912.....		Cheese head.....		Vis à tête conique
11	127759	o	o		6kt-Mutter M12-10 -A3A.....		Hexagonal nut.....		Écrou hexagonal
12	127633	o	o		6kt-Schr.M12x100-10.9-MV8 DIN931.....		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal
13	122886	o	o		Scheibe 12.5/ 45/ 8.....		Washer.....		Rondelle
14	127656	o	o		6kt-Schr.M12x90-10.9-MV8 DIN931.....		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal
15	105186	o	o		Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....		Washer.....		Rondelle
16	127564	o	o		6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN982.....		Hexagonal nut.....		Écrou hexagonal
17	133169	x	x		Sechskantwelle, 2925 lang.....		Hexagonal shaft.....		Arbre hexagonal
18	132411	o	o		Verschlusschraube.....		Plug screw.....		Bouchon fileté
19	127366	o	o		Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....		Seal ring.....		Bague d'étanchéité
20	128124	o	o		Verschlusschr. M30x1.5-A3A DIN908.....		Plug screw.....		Bouchon fileté
21	131490	o	o		Entlüftungsventil M24x1.5/0.55.....		Vent valve.....		Soupage de purge
22	127551	o	o		Dichtring A 24x29-CU DIN7603.....		Seal ring.....		Bague d'étanchéité
23	131538	x	x		Gleitkufe.....		Skid.....		Patin
24	131539	o	o		Füllstück.....		Filler.....		Pièce intermédiaire
25	116614	o	o		6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal
26	105421	o	o		Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....		Washer.....		Rondelle
27	127592	o	o		6kt-Mutter M 8-10 -A3A DIN982.....		Hexagonal nut.....		Écrou hexagonal
28	131733	x	x		Steinschutz.....		Stone guard.....		Protection contre les pierres
29	123762	x	x		Verbindungsstück.....		Connection part.....		Pièce de raccordement
30	132299	x	x		Verbindungsstück.....		Connection part.....		Pièce de raccordement
31	130405	o	o		Senkschraube M8x25-10.9 MV8.....		Countersunk screw.....		Vis à tête conique
32	132434	o	o		Rändelschraube. M10x20-12.9-MV8.....		Knurled bolt.....		Vis moletée
33	126287	o	o		6kt-Mutter M10-10 -A3A.....		Hexagonal nut.....		Écrou hexagonal
34	130952	o	o		Gewindeplatte.....		Threaded plate.....		Plaque fileté
35	130694	o	o		Senkschraube M8x20-10.9 MV8.....		Countersunk screw.....		Vis à tête conique
36	131808	x	x		Mähscheibe gewuchtet.....		Mower disc.....		Disque à fancher
37	133553	x	x		Mähscheibe m. Hut gewuchtet.....		Mowerdisc wih head.....		Disque à faucher avec chapeau
39	133074	x	x		Messerklinge, rechts 118.....		Blade right.....		Lame droit
40	133075	x	x		Messerklinge, links 118.....		Blade left.....		Lame gauche
41	426053	x	x		Mähklingenschr. m. Mutter.....		Bolt with nut.....		Boulon de support du couteau
42	130428	o	o		Deckel.....		Cover.....		Couvercle
43	126293	o	o		6kt-Schr.M10x25- 100-A3A.....		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal
44	130994	o	o		Deckel.....		Cover.....		Couvercle
45	124513	o	o		Bl-Schr. ST 6.3x16-C-A3A DIN7976.....		Screw.....		Vis à tête
46	131030	o	o		Steckschlüssel SW17.....		Socket spanner.....		Clé
47	132932	o	o		Anschlagbolzen.....		Stop pin.....		Boulon d'arrêt

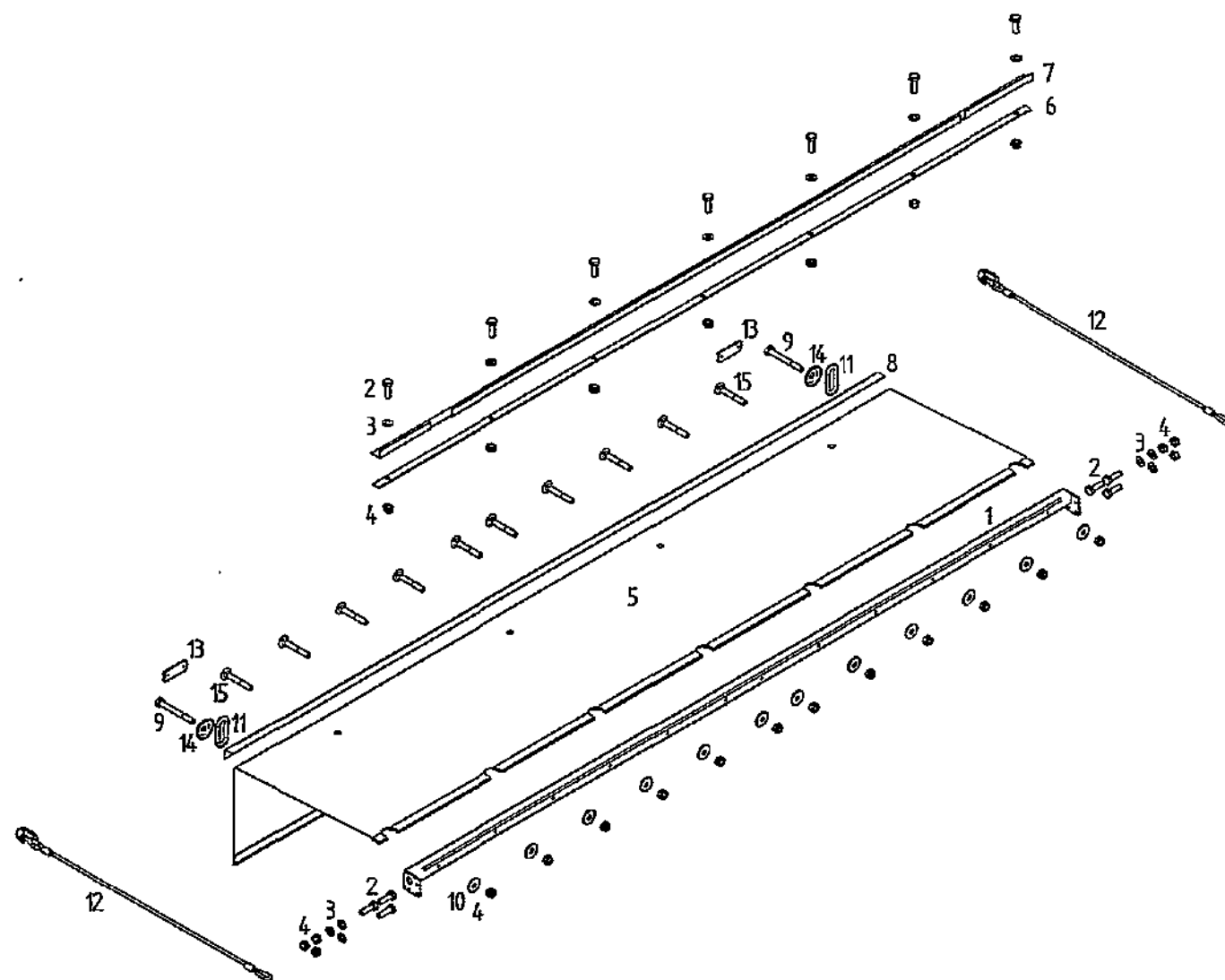


Pos	Nr.	SM310FZ-KC	SM310FZ-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	133230	o	o	Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
2	116536	o	o	6kt-Schr.M12x90- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	116530	o	o	6kt-Schr.M12x50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	108441	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	132512	o	o	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
13	108292	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
14	132500	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
15	127820	o	o	Spannstift DIN 7346- 13x20.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
16	117772	o	o	6kt-Schr.M10x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	115973	o	o	Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
18	132459	o	o	Verstellstange rechts.....	Adjusting bar right.....	Barre de réglage droit
19	132458	o	o	Verstellstange links.....	Adjusting bar left.....	Barre de réglage gauche
20	131985	o	o	Buchse 13x35x40.....	Bushing.....	Douille
21	116535	o	o	6kt-Schr.M12x80- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	128177	o	o	Scheibe DIN7349- 13 A3A.....	Washer.....	Rondelle
26	132936	o	o	Schutzblech hinten links.....	Wheel guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
27	116614	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	115972	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
29	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	132968	x	x	Schutztuch hinten links.....	Textile guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
31	132345	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
32	105421	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
33	130223	o	o	Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
34	132023	o	o	Winkel.....	Angle.....	Angle
38	130262	o	o	Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
39	121280	o	o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
40	133291	o	o	Querlenker.....	Cross guide.....	Transversale de direction
41	124517	o	o	Scheibe DIN7349- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
42	127859	o	o	6kt-Schr. M16x30- 8.8-A3A DIN933 Vplus	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	133372	o	o	Halter.....	Support.....	Support
44	116615	o	o	6kt-Schr. M 8x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	133440	o	o	Gummiplatte 70x70x5.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc



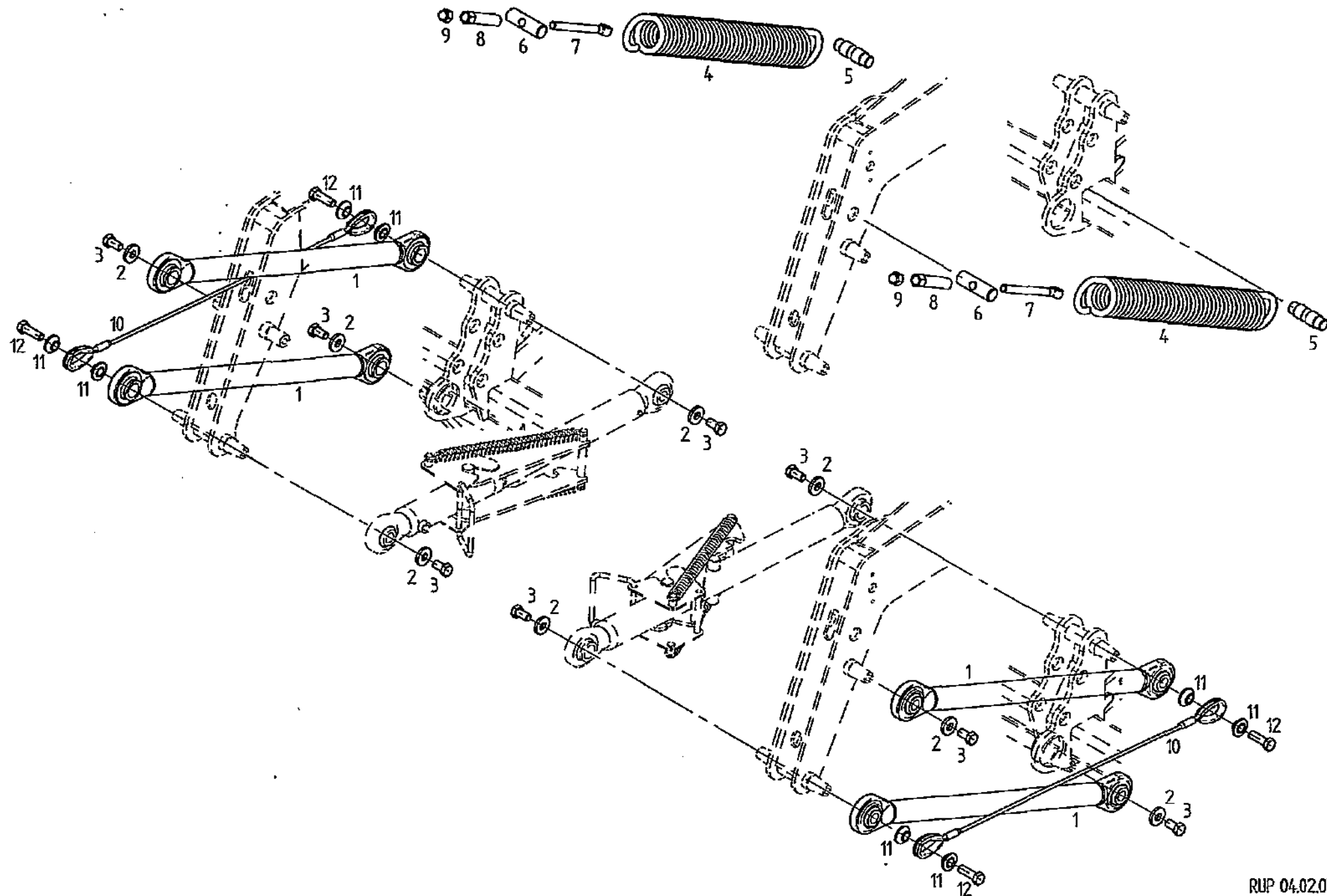
Pos	Nr.	SM310FZ-KC	SM310FZ-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Außenschutz.....	Guard.....	Protection
1	133323	o	o	Träger links.....	Carrier left.....	Support gauche
2	133325	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
3	133327	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
4	133329	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
5	133331	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
6	133328	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
7	133344	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
8	133646	x	x	Schutztuch links.....	Textile guard left.....	Toile de protection gauche
9	133330	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
10	133332	o	o	Abdeckleiste.....	Cover plate.....	Plaque de fermeture
11	127632	o	o	6kt-Schr.M12x65-10.9-A3A DIN931 MV8.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	116531	o	o	6kt-Schr.M12x55- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	107096	o	o	Teilerfeder 28x12,2x1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
14	105186	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	124453	o	o	Flr-Schr.M 8x30- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
17	116224	o	o	Flr-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
18	107666	o	o	Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
20	115972	o	o	Scheibe DIN125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
22	133318	o	o	Scharnier montiert.....	Hinge mounted.....	Charnière monté
23	116615	o	o	6kt-Schr.M 8x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	133352	o	o	Träger rechts.....	Carrier right.....	Support droit
25	133355	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
26	133358	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
27	133359	o	o	Schutzblech aussen.....	Outer wheel guard.....	Tôle de protection arrière
28	133645	x	x	Schutztuch rechts.....	Textile guard right.....	Toile de protection droit
29	133361	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
30	133362	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
31	133578	o	o	Schutzblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droit
32	107735	o	o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	116621	o	o	6kt-Schr.M10x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	115983	o	o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
35	108441	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	133600	o	o	Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
38	132023	o	o	Winkel.....	Angle.....	Angle
39	133591	o	o	Blech rechts.....	Plate right.....	Tôle droite
40	116614	o	o	6kt-Schr.M8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	105421	o	o	Scheibe DIN9021-8.4 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
42	133590	o	o	Blech links.....	Plate left.....	Tôle gauche
43	128231	o	o	GM-Türfeststeller 38x35 kpl.....	Fixing.....	Blocage
44	128234	o	o	Zyl-Schr. M 6x35- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
45	124512	o	o	Scheibe DIN9021-6.4 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
46	106903	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
47	130405	o	o	Senkschraube M8x25-10.9 MV8.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
48	133372	o	o	Halter.....	Support.....	Support
49	128264	o	o	Klemmkörper.....	Clamp.....	Collier
50	128265	o	o	Kugelzapfen.....	Ball-tine.....	Bille de pivot
51	128270	o	o	Zyl-Schr.M 6X 45- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
52	115970	o	o	Scheibe DIN 125-6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



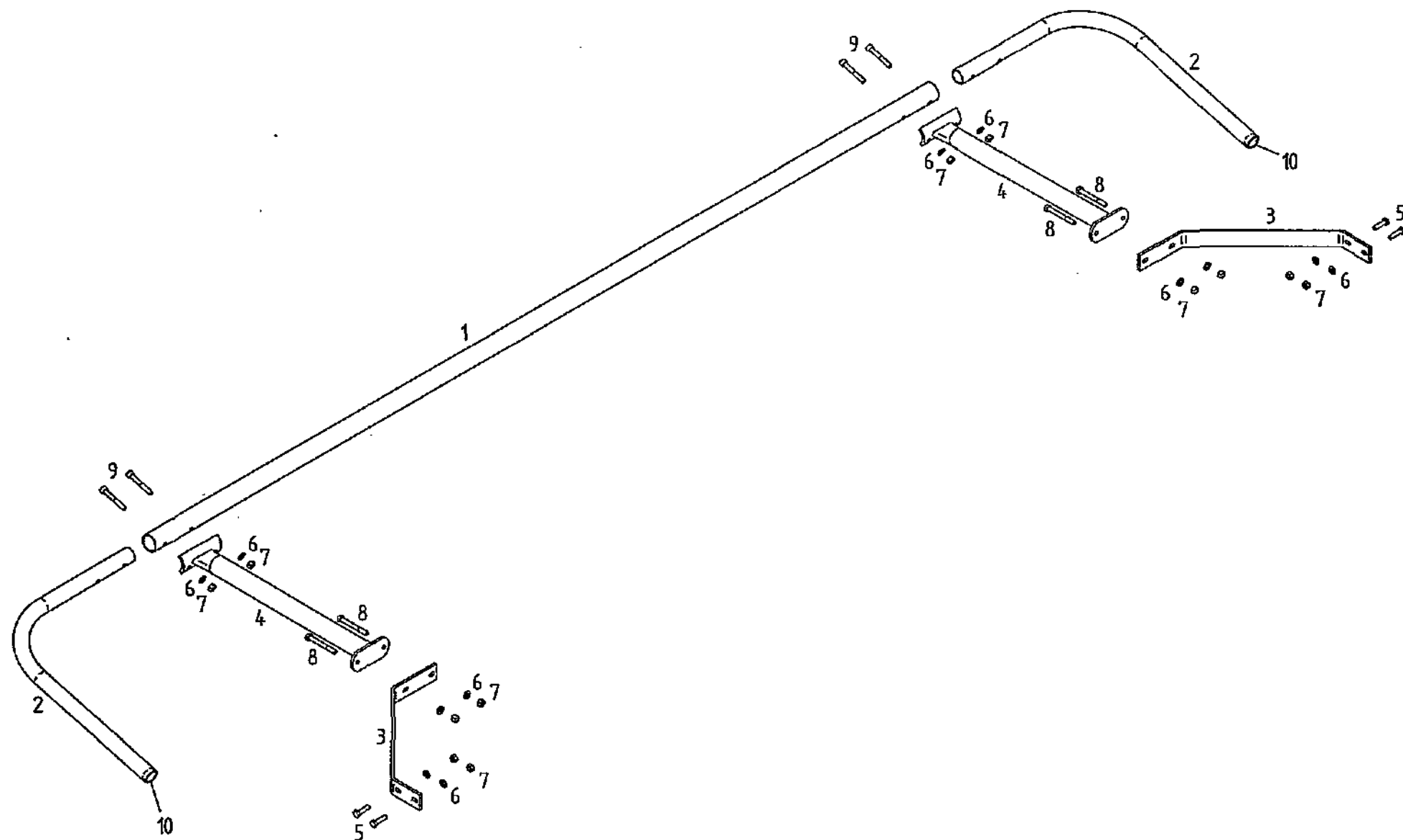
Pos	Nr.	SM310FZ-KC	SM310FZ-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Schutz.....	Guard.....	Protection
1	132952	o	o	Schutzstange.....	Protective rod.....	Barre de protection
2	116614	o	o	6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	115972	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	133647	x	x	Schutz Tuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
6	132477	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
7	132479	o	o	Abdeckung.....	Cover plate.....	Plaque de fermeture
8	133492	o	o	Klemmprofil.....	Clamping barre.....	Borne plate
9	124279	o	o	6kt-Schr. M 8x70- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	105421	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	128278	o	o	Kettenglied 6x42-A3A DIN763.....	Chain link.....	Chainon
12	133365	x	x	Spanngurt.....	Tightening belt.....	Ruban de serrage
13	126040	o	o	Rückstrahler weiß.....	Reflector white.....	Catadioptré blanc
14	140262	o	o	Tellerscheibe.....	Washer.....	Rondelle
15	128250	o	o	Flr-Schr.M 8X 55- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7

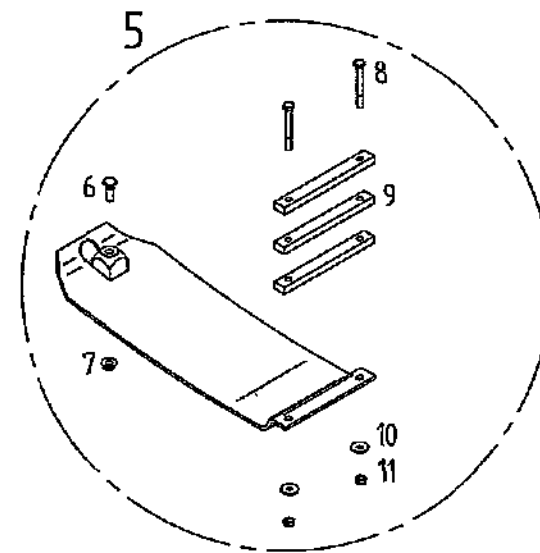
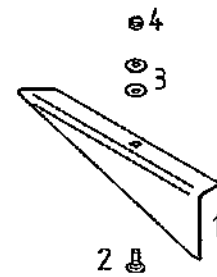


Pos	Nr.	SM310FZ-KC	SM310FZ-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection
1	133686	o	o	Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection
2	124517	o	o	Scheibe DIN7349- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	127859	o	o	6kt-Schr.M16x30- 8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	131814	o	o	Zugfeder 14x72x618.....	Pulling spring	Ressort de tension
5	131968	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
6	132998	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	123372	o	o	Augenschraube.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	132999	o	o	Spannmutter.....	Tightening nut.....	Écrou de serrage
9	127307	o	o	6kt-Hutmutter M16-8 A3A DIN986.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	133343	o	o	Drahtseil 8/965.....	Wire rope.....	Câble métallique
11	133345	o	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
12	127274	o	o	6kt-Schr.M16x50- 8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

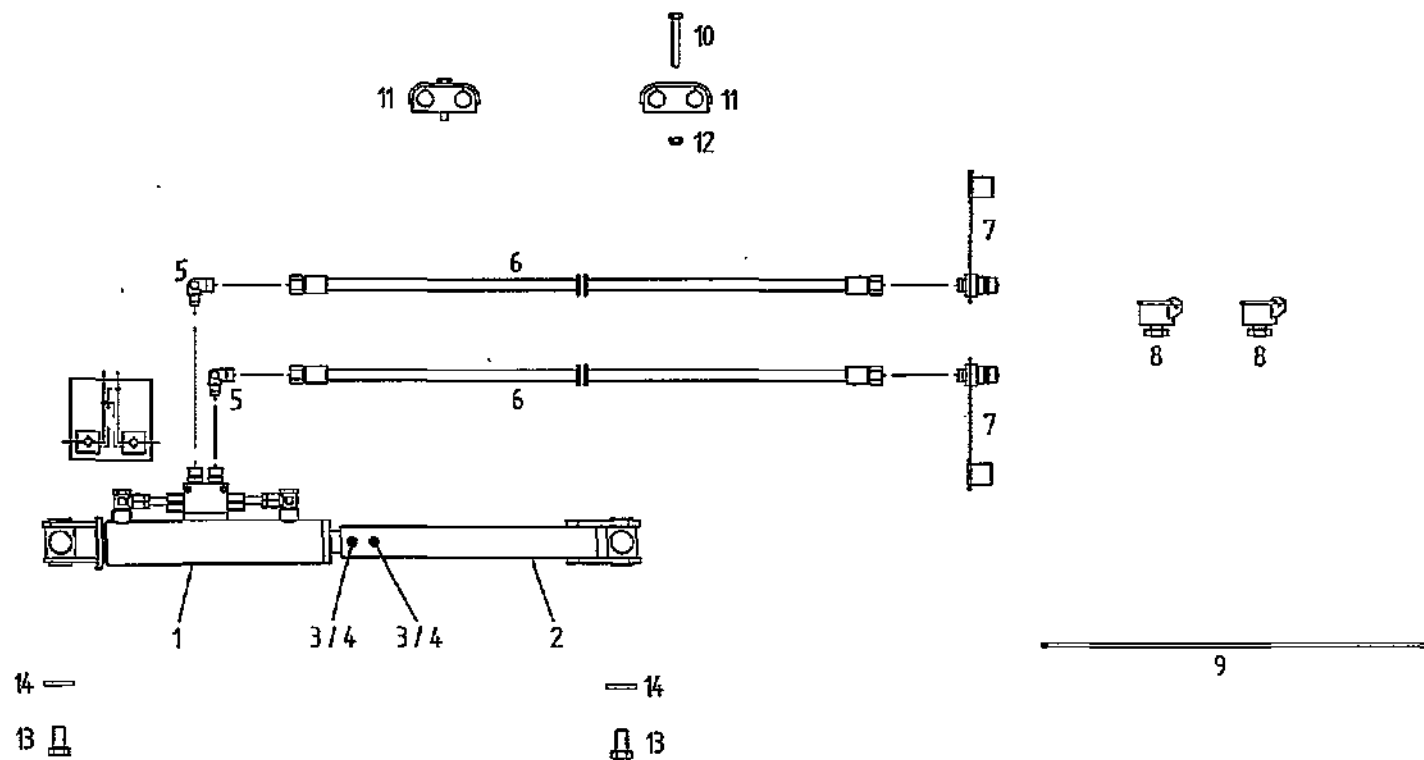
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



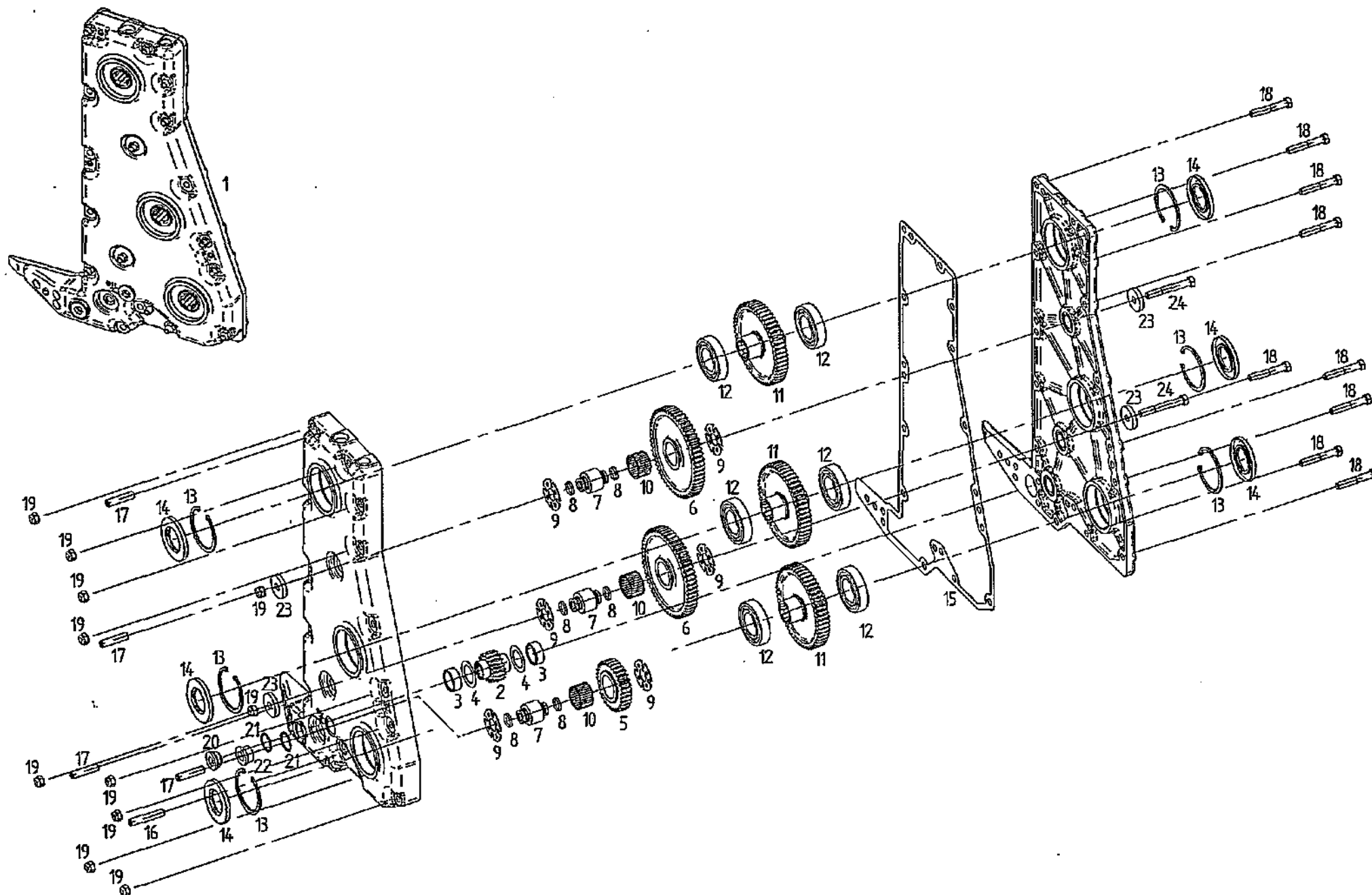
Pos	Nr.	SM310FZ-KC	SM310FZ-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Sonderzubehör.....	Special Equipment.....	Équipement special
1	133641	s	s	Querrohr.....	Pipe.....	Tube
2	133639	s	s	Niederhaltebügel.....	Clamp device.....	Dispositif de pression
3	133642	s	s	Winkel.....	Angle.....	Angle
4	133643	s	s	Halter.....	Support.....	Support
5	105483	s	s	6kt-Schr.M 8X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	115972	s	s	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	108531	s	s	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	124279	s	s	6kt-Schr.M 8x70- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	128012	s	s	Zyl-Schr.M 8X 55- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
10	126691	s	s	Verschlußstopfen GPN350-I37.....	Plug.....	Bouchon de fermeture



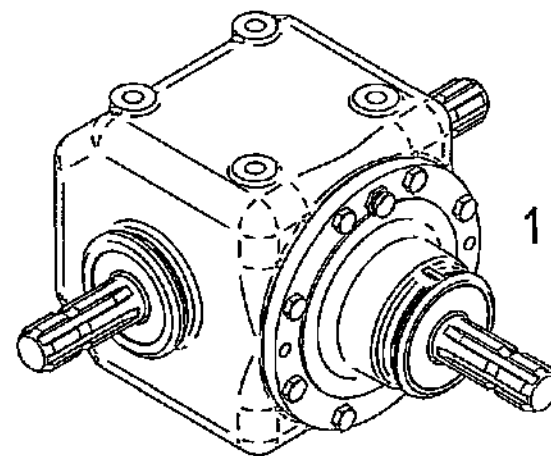
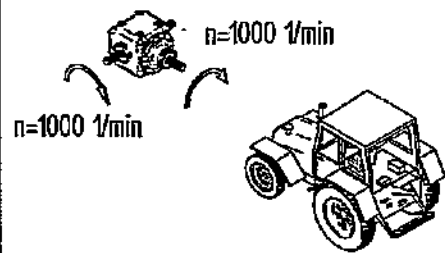
Pos	Nr.	SM310FZ-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
		SM310FZ-KC	SM310FZ-KC			
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Sonderzubehör.....	Special Equipment.....	Équipement special
1	132870	s	s	Leitblech.....	Guiding plate.....	Tôle - guide
2	126804	s	s	Flr-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
3	126825	s	s	Tellerfeder 28x10.2X1.5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à diques
4	108441	s	s	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	426306	x	x	Zusatzkufe komplett.....	Protective skid.....	Patin de protection
6	132435	s	s	Rändelschraube. M10x30-12.9-MV8.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
7	126287	s	s	6kt-Mutter M10-10 -A3A Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	124279	s	s	6kt-Schr.M 8x70- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	130681	s	s	Leiste.....	Strip.....	Barre
10	105421	s	s	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	108531	s	s	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal



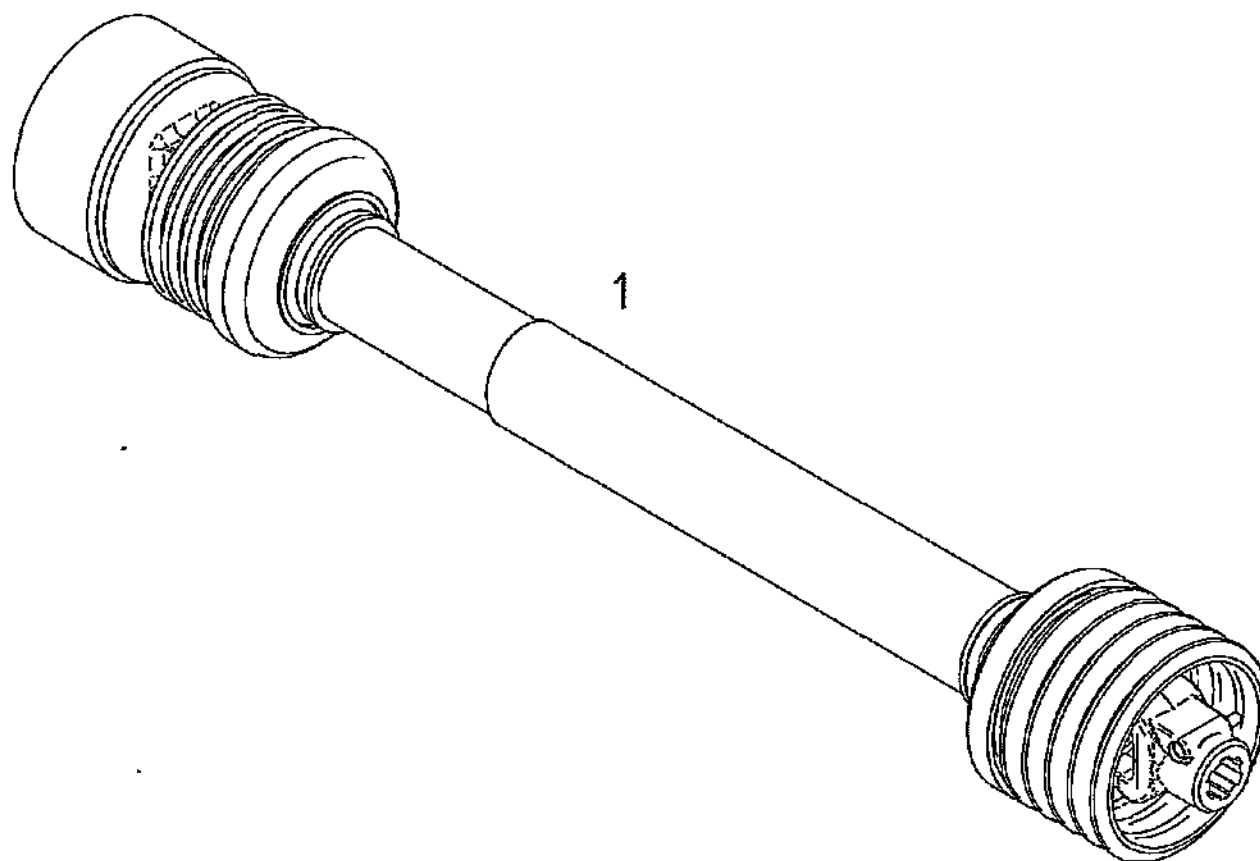
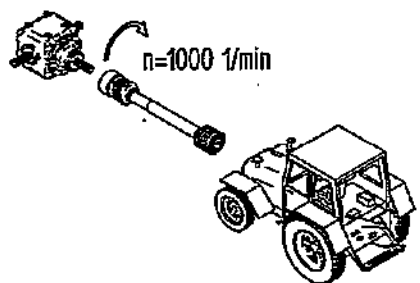
Pos	Nr.	SM310FZ-KC	SM310FZ-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Sonderzubehör.....	Special Equipment.....	Équipement special
1	133702	s	s	Hydraulikzylinder, doppelw. 50-30-190.....	Hydraulic cylinder double acting.....	Vérin hydraulique à double effet
2	133701	s	s	Rohr.....	Pipe.....	Tube
3	107483	s	s	Spannstift ISO 8752- 13x60-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
4	107469	s	s	Spannstift ISO 8752- 8x60-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
5	127902	s	s	Winkelverschraubung.....	Elbow union.....	Raccord à vis coudé
6	132065	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP5000P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
7	128070	s	s	SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	Plug.....	Fiche
8	127138	s	s	SVK-ST-Halter M-SCHR-D. NW10U.M	SVK plug holder.....	Support de fiche SVK
9	124326	s	s	Kabelbinder PLT3H-DO PAND. 360lg.....	Cable ties.....	Collier de serrage
10	127581	s	s	6kt-Schr. M 6x45- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	163075	s	s	Rohrschelle HRBGS 2 A1 15-15.....	Bracket.....	Bride
12	106903	s	s	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	127859	s	s	6kt-Schr.M16x30- 8.8-A3A DIN933 Vplus.	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	124517	s	s	Scheibe DIN7349- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle



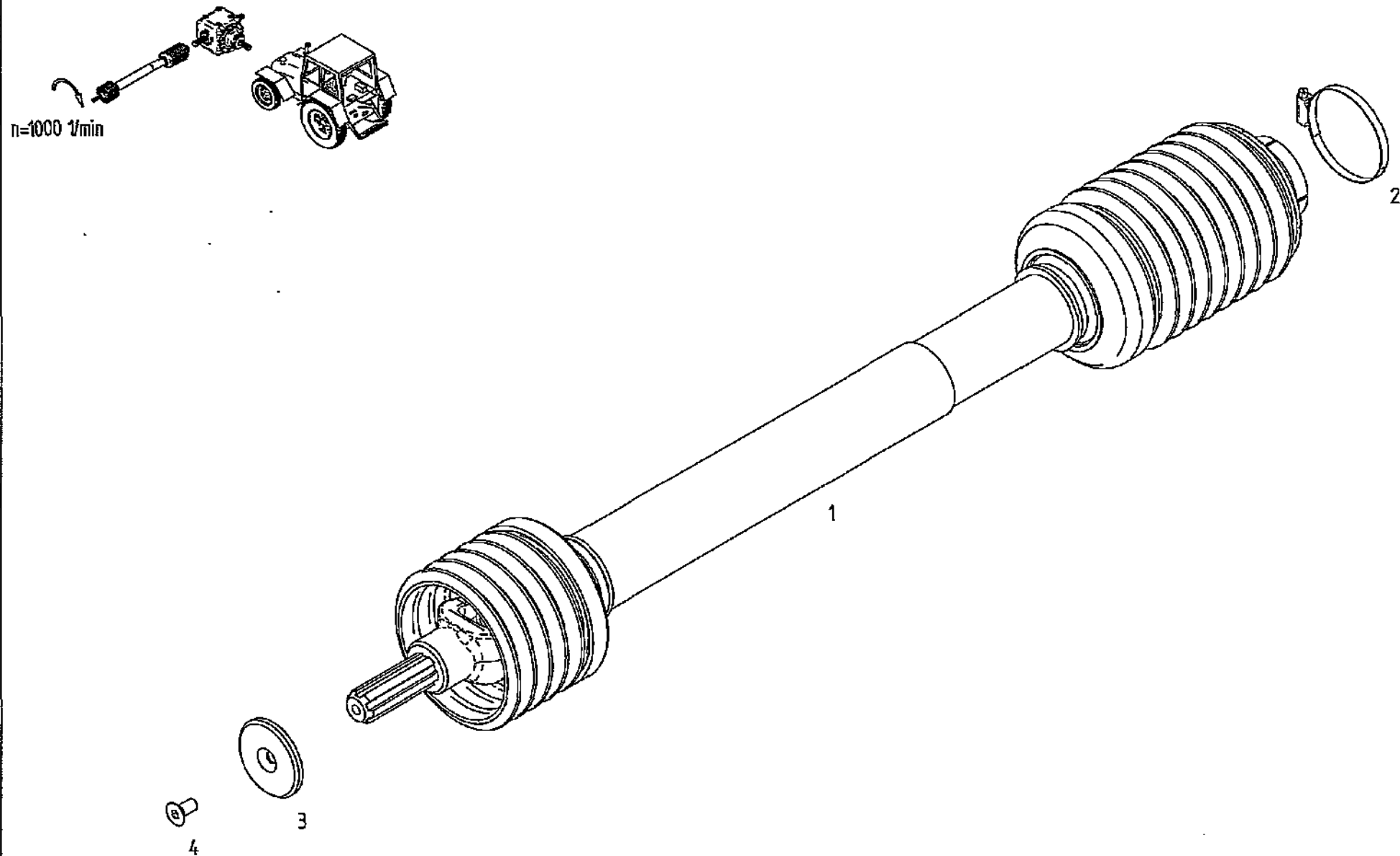
Pos.	Nr.	SM310FZ-KC	SM310FZ-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
1	133216	o	o	Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
2	122883	o	o	Stirnrad Z17/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
3	127369	o	o	Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
4	127202	o	o	Axiallagerscheibe AS 3552 DIN3047.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
5	133264	o	o	Stirnrad Z31/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
6	133265	o	o	Stirnrad Z56/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
7	133266	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
8	127372	o	o	O-Ring 19x3 -N-NBR60 DIN3770.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
9	133267	o	o	Anlaufscheibe.....	Washer.....	Rondelle
10	128222	o	o	Nadelkranz DIN5405-K40x45x27.....	Needle case.....	Boîte à aiguilles
11	131776	o	o	Stirnrad Z52/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
12	126747	o	o	Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
13	108385	o	o	Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
14	127263	o	o	WDR A 45x85x8-NB DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
15	133215	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
16	127919	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x70-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	128127	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x55-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	127407	o	o	6kt-Schr.M12x75- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132411	o	o	Verschlusschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	127366	o	o	Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
22	128124	o	o	Verschl.Schr. M30x1.5-A3A DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
23	122886	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
24	116536	o	o	6kt-Schr.M12x90- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal



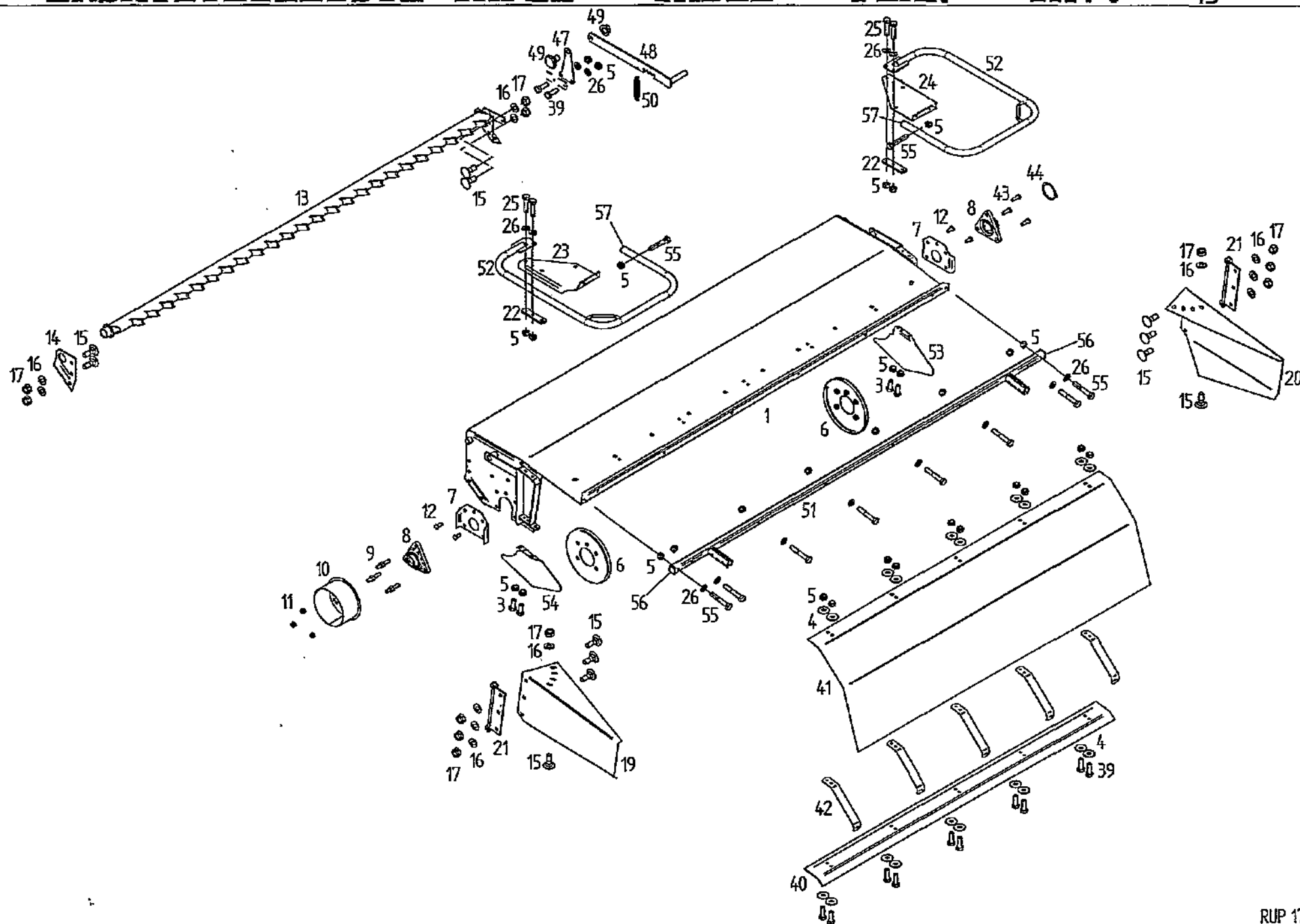
Pos	Nr.	SM310TZ-KC	SM310FZ-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	133190	o	o	Getriebe Getriebe GT 50T-1:1 1 3/8" (6)	Gearbox Gearbox	Engrenage Engrenage



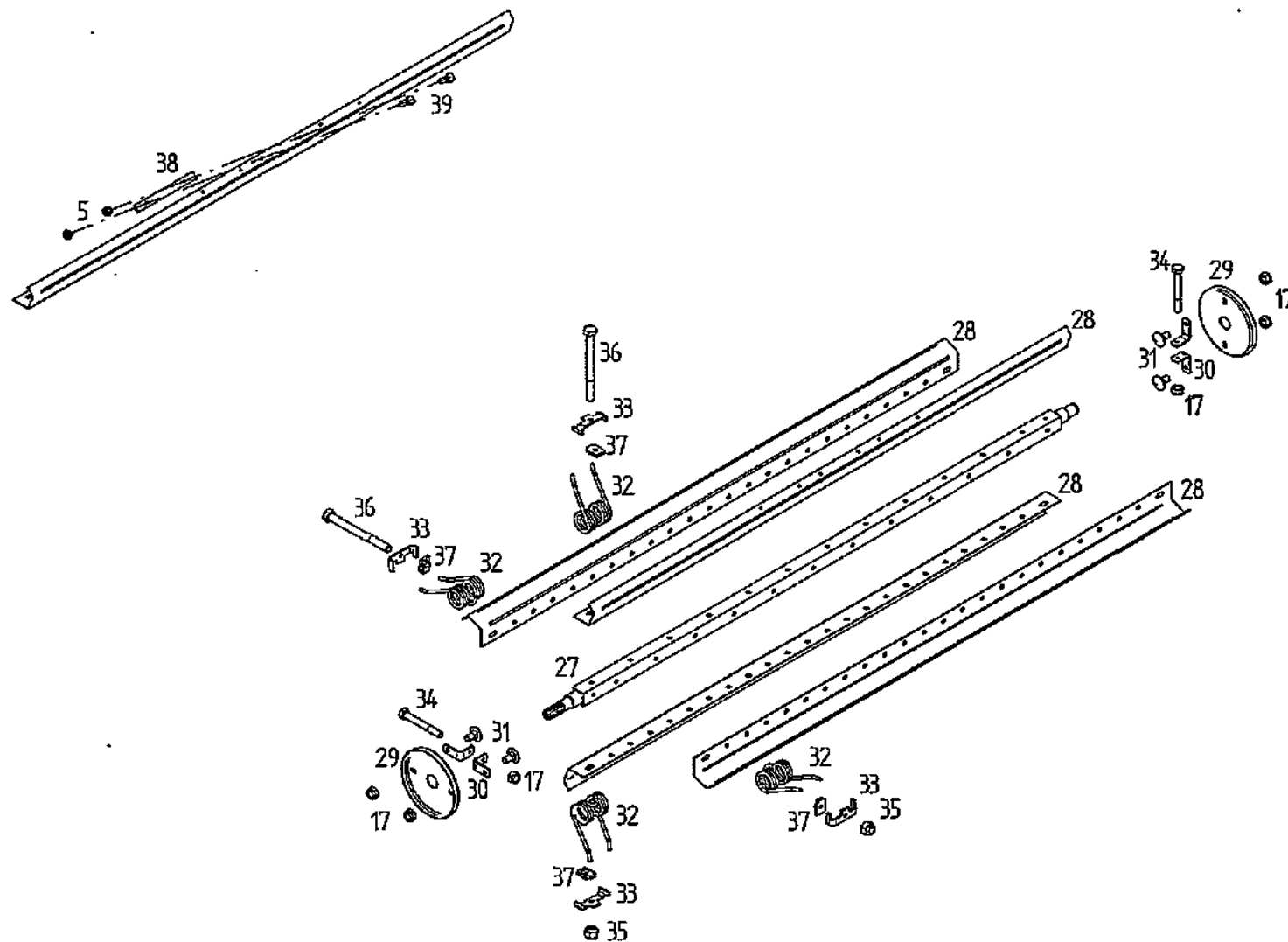
Pos	Walter- scheid Nr.	SM3 10FZ-KC	SM3 10FZ-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	133214	o	o	Gelenkwelle.....	PTO-Shaft.....	Transmission
				Gelenkwelle.....	PTO-Shaft.....	Transmission



Pos	Walter- scheid Nr.	SM310FZ-KC	SM310FZ-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
				Gelenkwelle.....	PTO-Shaft.....	Transmission
1	133213	o	o	Gelenkwelle.....	PTO-Shaft.....	Transmission
2	118555	o	o	Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
3	133022	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
4	124980	o	o	Senkschr. M12x25-8.8-A3A DIN7991 Vplus.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique



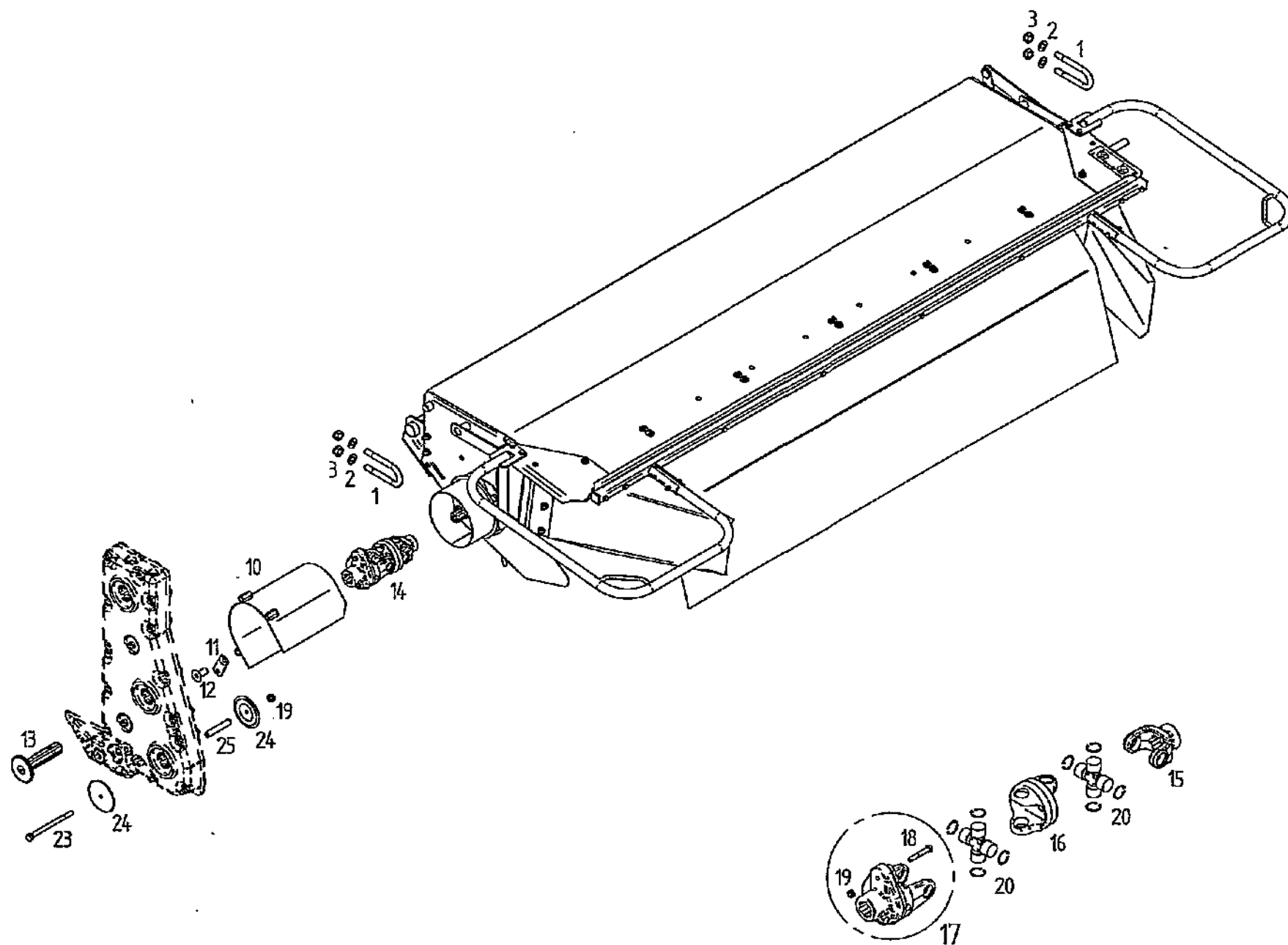
Pos	Nr.	SM310FZ-KC	SM310FZ-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Conditioner.....	Conditioner.....	Conditionneur
1	133920	o		Haube.....	Cover.....	Couvercle
3	107727	o		6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	105421	o		Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
5	108531	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	140057	o		Schutzscheibe.....	Protective plate.....	Plaque de protection
7	130429	o		Lagerblech.....	Bearing plate.....	Plaque de palier
8	122557	o		Lager-Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
9	122445	o		Gewindestehbolzen.....	Threaded bolt.....	Oulon fileté
10	132962	o		Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
11	108589	o		6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	126662	o		6kt-Schr.M12x25- 8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	132073	o		Kamm.....	Ridge.....	Peigne
14	130489	o		Halteblech links.....	Support plate.....	Tôle de support
15	126804	o		Flr.-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	115973	o		Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
17	108441	o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
19	132425	o		Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
20	132426	o		Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droit
21	130482	o		Scharnierstück.....	Hinge piece.....	Pièce de charnière
22	130962	o		Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
23	132423	o		Deckplatte links.....	Cover plate left.....	Plaque de couvercle gauche
24	133063	o		Deckplatte rechts.....	Cover plate right.....	Plaque de couvercle droite
25	116615	o		6kt-Schr.M 8x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	115972	o		Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
39	116614	o		6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	131007	o		Leiste.....	Strip.....	Barre
41	132766	x		Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
42	133001	o		Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
43	126301	o		6kt-Schr.M12x35-10.9-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	107367	o		Sicherungsring 35x1.5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
47	133058	o		Hebel.....	Handle.....	Levier
48	133060	o		Verstellhebel.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage
49	426053	x		Mähklingschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
50	110860	o		Zugfeder 2.8x17.2x117.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
51	133868	o		Versteifungsrohr.....	Pipe.....	Tube
52	133872	o		Schutzbügel.....	Arc-shaped guard.....	Pièce de protection
53	133783	o		Abdeckblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droit
54	133784	o		Abdeckblech links.....	Wheel guard left.....	Tôle de protection gauche
55	116515	o		6kt-Schr.M 8x50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
56	128027	o		Vierkantstopfen.....	Square plugscrew.....	Bouchon carré
57	127938	o		Rund-Lamellenstopfen.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles



Pos	Nr.	SM310FZ-KC	SM310FZ-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Conditioner.....	Conditioner.....	Conditionneur
5	108531	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	108441	o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	132328	o		Rotorwelle.....	Rotor shaft	Arbre rotatif
28	131243	o		Profilblech.....	Profile plate.....	Profil
29	130410	o		Innere Schutzeller.....	Inner protective plate.....	Plaque de protection intérieur
30	130486	o		Befestigungswinkel.....	Fastening angle.....	Angle de fixation
31	107679	o		Flr.-Schr.M10x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
32	131047	x		Federzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible
33	131221	o		Federzinkensicherung.....	Protection device for flexible tines.....	Dispositif d'arrêt de dents flexible
34	107596	o		6kt-Schr.M10x80- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	127564	o		6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	127922	o		6kt-Schr.M12x130-10.9-MV8 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	131150	o		Unterlage.....	Support.....	Support
38	131242	o		Auswuchtgewicht 252 gr.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
38	133706	o		Auswuchtgewicht 151 gr.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
39	116614	o		6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

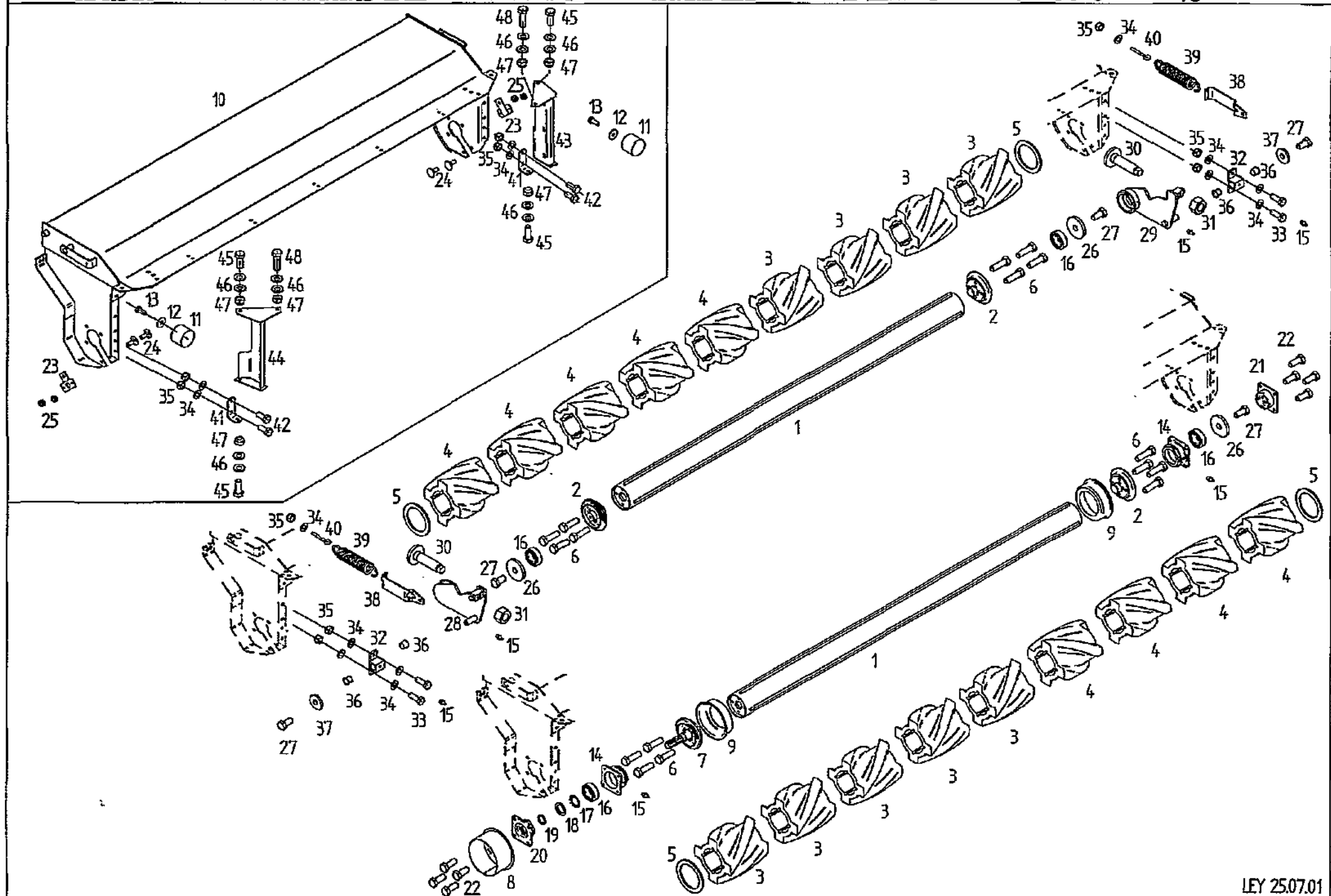
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

1

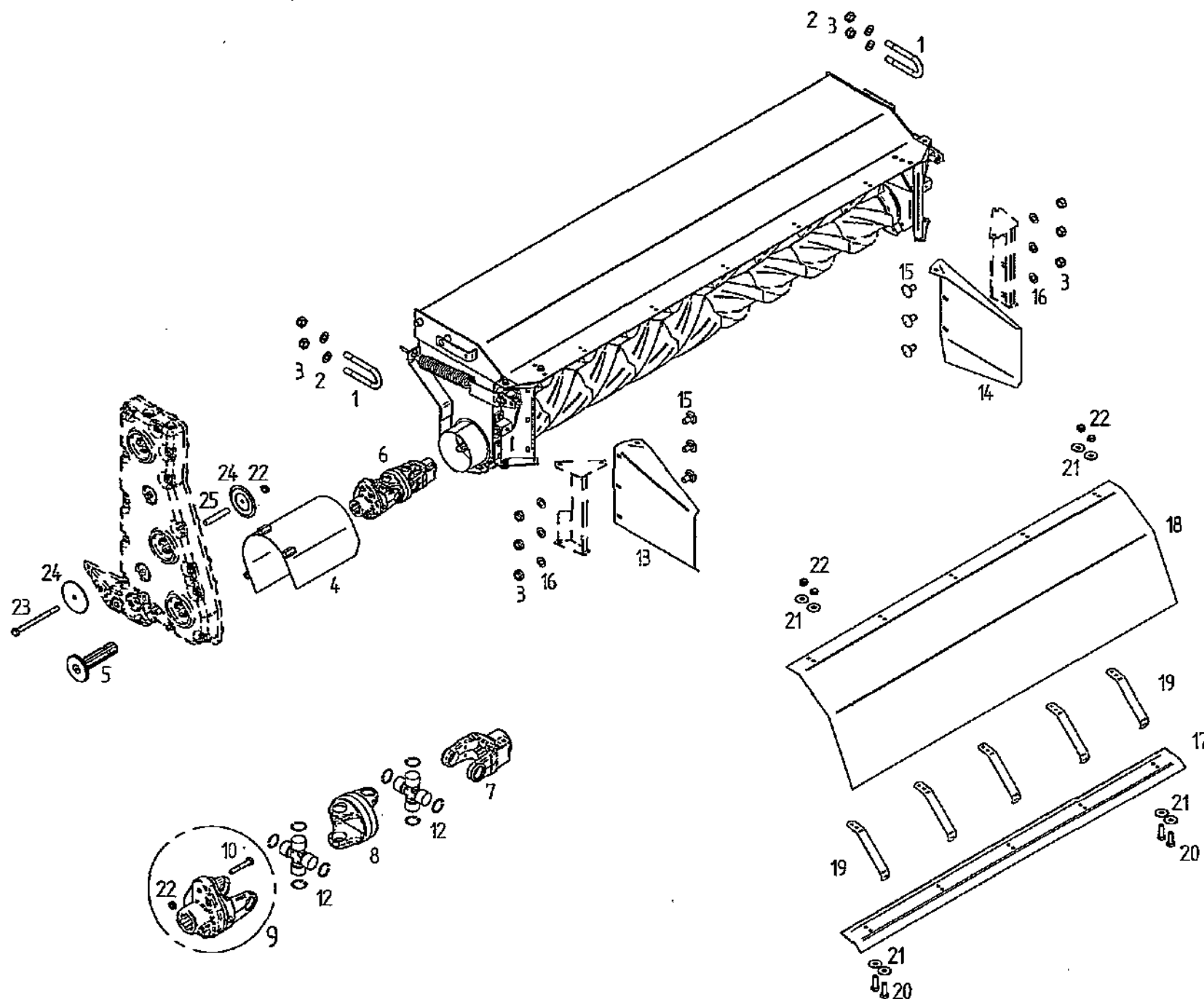


Pos	Nr.	SM310FZ-KC	SM310FZ-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Gelenkwelle und Schutz KC..... PTO-Shaft and Guard KC..... Transmission et protection KC		
1	131662	o		Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115973	o		Scheibe DIN 125- 10.5-A3A	Washer.....	Rondelle
3	108441	o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	132513	o		Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
11	133533	o		Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
12	124980	o		Senkschr.M12x25-8.8-A3A DIN7991.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
13	132060	o		Profilwelle 1 3/8"(6T)-144.....	Profile shaft.....	Arbre profilé
14	132327	o		Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
15	132549	o		Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyeu
16	132551	o		Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
17	132552	o		Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
18	116515	o		6kt-Schr.M 8x 50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108531	o		6kt-Mutter M 8-8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132599	o		Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
23	128019	o		6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	133004	o		6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A3A DIN931.....	Cover.....	Couvercle
25	133229	o		Rohr.....	Pipe.....	Tube

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 18



Pos	Nr.	SM3 10FZ-KC	SM3 10FZ-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Rollenconditioner.....	Roller conditioner.....	Conditionneur de fourrage
1	132735		o	Rohrwelle.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
2	130595		o	Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
3	131577		o	Profilrollenelement links 232 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
4	131576		o	Profilrollenelement rechts 232 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
5	132736		o	Distanzscheibe.....		
6	126383		o	6kt-Schr.M12x40-10.9-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	130621		o	Eingangswelle.....	Input shaft.....	Arbre d'entrée
8	132962		o	Wickelschutz KC/RC.....	Protection device against winding up..	Protection d'enroulement
9	131306		o	Wickelschutz.....	Protection device against winding up..	Protection d'enroulement
10	133168		o	Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
11	150292		o	Gummipuffer TYP E40x30 M8.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
12	105421		o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	127102		o	6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	130622		o	Lagerflansch.....	Bearing flange.....	Bride de palier
15	108292		o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
16	127602		o	Pendelkugellager 2208 DIN630.....	Self aligning ball bearing.....	Roulement à billes articulé
17	127606		o	Sicherungsblech DIN5406-MB8.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
18	127605		o	Nutmutter KM8 DIN981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
19	127604		o	Fitzring 35 M5 DIN5419.....	Ring.....	Rondelle en feutre
20	131772		o	Aussenflansch links.....	Left outer flange.....	Bride extérieure à gauche
21	131773		o	Aussenflansch rechts.....	Right outer flange.....	Bride extérieure à droite
22	127641		o	6kt-Schr.M12x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	132116		o	Verschussstück.....	Sealing.....	Pièce de fermeture
24	107666		o	Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
25	108531		o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	130625		o	Scheibe 13 / 50/ 6.....	Washer.....	Rondelle
27	126662		o	6kt-Schr.M12x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	131580		o	Hebel links.....	Left handle.....	Levier à gauche
29	131581		o	Hebel rechts.....	Right handle.....	Levier à droite
30	131583		o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
31	127141		o	6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
32	130606		o	Hebellager.....	Lever bearing.....	Palier de levier
33	107735		o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	115983		o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
35	108441		o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	130047		o	Bundbuchse 25W28/35x25.....	Flange sleeve.....	Doille à collet
37	130655		o	Scheibe 13 / 35/ 5.....	Washer.....	Rondelle
38	131643		o	Einhängelasche.....	Attachment bracket.....	Éclisse d'accrochage
39	131298		o	Zugfeder 7.5x45x255.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
40	130643		o	Ösenschraube M10x110.....	Eyebolt.....	Vis à œillet
41	130618		o	Winkel.....	Angle.....	Angle
42	116622		o	6kt-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	131778		o	Halter rechts.....	Support right.....	Support droite
44	131779		o	Halter links.....	Support left.....	Support gauche
45	116628		o	6kt-Schr.M12x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
46	105186		o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
47	108589		o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
48	116630		o	6kt-Schr.M12x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal



Pos	Nr.	SM310FZ-KC	SM310FZ-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Gelenkwelle und Schutz RC.....	PTO-Shaft and Guard RC.....	Transmission et protection RC
1	131662		o	Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115973		o	Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	108441		o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	132513		o	Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
5	132060		o	Profilwelle 1 3/8"(6T)-144	Profile shaft.....	Arbre profilé
6	132489		o	Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
7	132553		o	Aufsteckgabel.....	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
8	132554		o	Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
9	132552		o	Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
10	116515		o	6kt-Schr.M 8x 50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	132599		o	Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
13	130640		o	Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
14	130641		o	Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droite
15	107679		o	Flr-Schr.M10x 20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	115983		o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
17	131007		o	Leiste.....	Strip.....	Barre
18	132766		x	Schutz Tuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
19	133001		o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
20	116614		o	6kt-Schr.M 8x 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	105421		o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A	Washer.....	Rondelle
22	108531		o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
23	128019		o	6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	133004		o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
25	133229		o	Rohr.....	Pipe.....	Tube

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau
105186	1,06	108671	1,32	124279	6,09	127759	3,11	130694	3,35
105186	3,15	110860	15,50	124279	8,08	127820	4,15	130920	3,06
105186	4,03	115970	5,52	124279	9,08	127859	4,42	130924	3,08
105186	5,14	115972	4,28	124326	2,20	127859	7,03	130952	3,34
105186	18,46	115972	5,20	124326	10,09	127859	10,13	130962	15,22
105421	3,26	115972	6,03	124368	1,31	127902	2,05	130994	3,44
105421	4,32	115972	8,06	124453	5,16	127902	10,05	131007	15,40
105421	5,41	115972	15,26	124512	5,45	127919	11,16	131007	19,17
105421	6,10	115973	1,22	124513	3,45	127922	16,36	131030	3,46
105421	9,10	115973	4,17	124517	4,41	127938	15,57	131047	16,32
105421	15,04	115973	15,16	124517	7,02	127980	2,06	131150	16,37
105421	18,12	115973	17,02	124517	10,14	128000	2,04	131221	16,33
105421	19,21	115973	19,02	124687	1,28	128012	8,09	131242	16,38
105483	8,05	115979	1,14	124980	1,05	128019	17,23	131243	16,28
106903	5,46	115983	5,34	124980	14,04	128019	19,23	131298	18,39
106903	10,12	115983	18,34	124980	17,12	128027	15,56	131306	18,09
107096	1,11	115983	19,16	126039	1,39	128070	2,01	131490	3,21
107096	5,13	116224	5,17	126040	6,13	128070	10,07	131538	3,23
107367	15,44	116515	15,55	126287	3,33	128076	1,08	131539	3,24
107452	1,34	116515	17,18	126287	9,07	128124	3,20	131576	18,04
107469	10,04	116515	19,10	126293	3,43	128124	11,22	131577	18,03
107483	10,03	116530	4,05	126301	15,43	128127	11,17	131580	18,28
107596	16,34	116531	5,12	126377	1,13	128128	3,09	131581	18,29
107666	5,18	116535	4,21	126383	18,06	128129	3,10	131583	18,30
107666	18,24	116536	4,02	126662	15,12	128177	4,22	131643	18,38
107679	16,31	116536	11,24	126662	18,27	128221	1,18	131662	17,01
107679	19,15	116614	3,25	126691	8,10	128222	11,10	131662	19,01
107727	15,03	116614	4,27	126747	11,12	128231	5,43	131733	3,28
107735	5,32	116614	5,40	126804	9,02	128232	1,26	131772	18,20
107735	18,33	116614	6,02	126804	15,15	128233	1,27	131773	18,21
108292	2,16	116614	15,39	126825	9,03	128234	5,44	131776	11,11
108292	4,13	116614	16,39	126862	2,09	128250	6,15	131778	18,43
108292	18,15	116614	19,20	127102	18,13	128264	5,49	131779	18,44
108385	11,13	116615	4,44	127138	1,19	128265	5,50	131808	3,36
108441	1,23	116615	5,23	127138	10,08	128270	5,51	131814	7,04
108441	4,09	116615	15,25	127141	18,31	128278	6,11	131968	7,05
108441	5,35	116621	5,33	127202	11,04	130047	18,36	131985	4,20
108441	9,04	116622	1,21	127263	11,14	130203	1,15	132023	4,34
108441	15,17	116622	18,42	127274	7,12	130223	4,33	132023	5,38
108441	16,17	116628	18,45	127307	7,09	130262	4,38	132060	17,13
108441	17,03	116629	1,10	127366	3,19	130391	1,33	132060	19,05
108441	18,35	116630	18,48	127366	11,21	130405	3,31	132065	10,06
108441	19,03	116686	1,03	127369	11,03	130405	5,47	132073	15,13
108531	4,29	117726	1,02	127372	11,08	130410	16,29	132116	18,23
108531	5,21	117772	4,16	127407	11,18	130428	3,42	132299	3,30
108531	6,04	118097	1,07	127435	1,20	130429	15,07	132327	17,14
108531	8,07	118555	1,17	127551	3,22	130482	15,21	132328	16,27
108531	9,11	118555	14,02	127563	1,35	130486	16,30	132345	4,31
108531	15,05	121280	4,39	127564	3,16	130489	15,14	132411	3,18
108531	16,05	121735	1,04	127564	16,35	130595	18,02	132411	11,20
108531	17,19	122445	15,09	127581	10,10	130606	18,32	132423	15,23
108531	18,25	122473	2,15	127592	3,27	130618	18,41	132425	15,19
108531	19,22	122557	15,08	127602	18,16	130621	18,07	132426	15,20
108544	1,38	122883	11,02	127604	18,19	130622	18,14	132434	3,32
108589	1,12	122886	3,13	127605	18,18	130625	18,26	132435	9,06
108589	4,04	122886	11,23	127606	18,17	130640	19,13	132458	4,19
108589	5,15	123372	7,07	127632	5,11	130641	19,14	132459	4,18
108589	11,19	123456	3,02	127633	3,12	130643	18,40	132477	6,06
108589	15,11	123759	2,08	127641	18,22	130655	18,37	132479	6,07
108589	18,47	123762	3,29	127656	3,14	130681	9,09	132489	19,06

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
132500	4,14	133305	2,12	426053	3,41				
132512	4,12	133306	2,13	426053	15,49				
132513	17,10	133318	5,22	426252	3,04				
132513	19,04	133323	5,01	426253	3,05				
132549	17,15	133325	5,02	426306	9,05				
132551	17,16	133327	5,03	426786	3,01				
132552	17,17	133328	5,06						
132552	19,09	133329	5,04						
132553	19,07	133330	5,09						
132554	19,08	133331	5,05						
132599	17,20	133332	5,10						
132599	19,12	133343	7,10						
132629	1,16	133344	5,07						
132735	18,01	133345	7,11						
132736	18,05	133352	5,24						
132766	15,41	133353	1,25						
132766	19,18	133355	5,25						
132855	3,03	133356	1,24						
132856	3,07	133358	5,26						
132870	9,01	133359	5,27						
132931	1,36	133361	5,29						
132932	3,47	133362	5,30						
132936	4,26	133365	6,12						
132952	6,01	133372	4,43						
132962	15,10	133372	5,48						
132962	18,08	133440	4,45						
132968	4,30	133492	6,08						
132998	7,06	133533	17,11						
132999	7,08	133553	3,37						
133000	2,03	133578	5,31						
133001	15,42	133590	5,42						
133001	19,19	133591	5,39						
133004	17,24	133600	5,36						
133004	19,24	133639	8,02						
133022	14,03	133641	8,01						
133058	15,47	133642	8,03						
133060	15,48	133643	8,04						
133063	15,24	133645	5,28						
133074	3,39	133646	5,08						
133075	3,40	133647	6,05						
133168	18,10	133686	7,01						
133169	3,17	133695	2,11						
133190	12,01	133696	2,10						
133213	14,01	133701	10,02						
133214	13,01	133702	10,01						
133215	11,15	133706	16,38						
133216	11,01	133783	15,53						
133229	17,25	133784	15,54						
133229	19,25	133868	15,51						
133230	4,01	133872	15,52						
133255	1,01	133920	15,01						
133258	1,09	140016	1,30						
133264	11,05	140057	15,06						
133265	11,06	140262	6,14						
133266	11,07	140694	1,29						
133267	11,09	140697	1,37						
133282	1,90	150292	18,11						
133283	1,90	162203	2,02						
133291	4,40	162556	2,07						
133299	2,14	163075	10,11						



Das **FELLA** Futterernte-Programm

(D)

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Turboschneider

Technische Änderungen vorbehalten.

(F)

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Désileuses-Bloc-Turbo

Sous réserves de modifications techniques.

(GB)

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Silage-Bloc-Cutters

Subject to technical modifications.

(NL)

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Kuilvoersnijders

Technische veranderingen voorbehouden.

(I)

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Turbo-Tagliablocchi

Si fa riserva di modifiche tecniche.

(E)

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Desensiladoras

Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

FELLA-Werke GmbH & Co. KG
FELLA-Werke GmbH & Co. KG
Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst:
Zentrales Ersatzteillager:

www.fella-werke.de

Postfach 13 06
Fellastraße 1-3
Telefon 00-49-9128/73-0

Telefon 00-49-9128/73-229
Telefon 00-49-9128/73-111

D-90533 Feucht
D-90537 Feucht

E-Mail: Service@fella-werke.de
E-Mail: ET@fella-werke.de